

Ministre de l'enseignement supérieur et la recherche scientifique

De Mohamed khider –BISKRA-



Faculté des lettres et des langues

Département des lettres et des langues étrangères

Filière e français

**Du postcolonialisme à l'écriture d'urgence
Dans *A Quoi rêvent les loups ?* de Yasmina
Khadra**

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de master

Option : lettres et cultures français

Sous la direction de :

Mme Hasni Fadhila

présenté par :

Haha Nadjoua

Jury:

Mme HASNI FADHILA

MAB Université de biskra

Rapporteur

Mme BOUGHEFIR CHAHRAZAD

MAA Université de biskra

Examineur

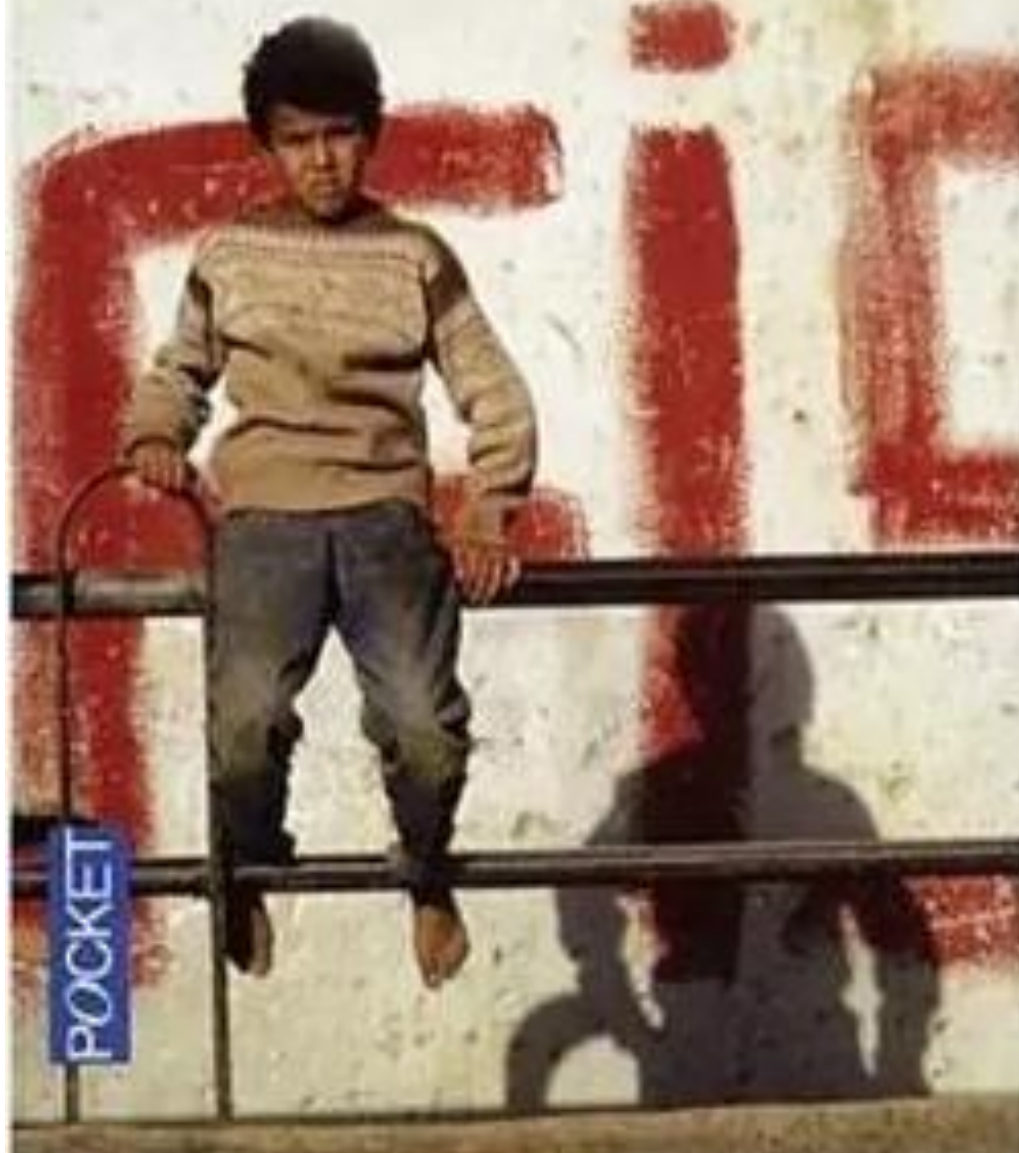
Mme CHEMRI KHADIJA

MCB Université de biskra

Président

Année universitaire : 2022/2023

Yasmina Khadra
À quoi rêvent
les loups



Dédicace

Je dédie ce modeste travail a mes chers parents pour leur soutien leur patience
dans mont parcours scolaire

A tout mes amis

Remercîment

Je remercie dieu tout puissant de m'ôns avoir donne la santé et la volonté
d'entamer et de terminer ce mémoire.

Je remercie mon encadreur Mme Hasni Fadhila pour son aide.

Table de matières:

- Remerciement
- Dédicace

Chapitre I Le postcolonialisme

1 Étude paratextuel de À quoi rêvent les loups de Yasmina khadra	6
2 la théorie postcoloniale	13
3 l'orientalisme d'Edward Saïd	15
4 Les indices de l'écriture postcoloniale dans « À quoi rêvent les loups ».....	17
4 -1- La réécriture de l'histoire.....	17
4-2- Le métissage.....	18
4-3 - La mémoire.....	20
4-4 - L'identité	22

Chapitre 2 l'écriture d'urgence

1 La littérature algérienne dans les années 1990 /2000	24
2- La décennie noire en Algérie	
3- les indices de l'écriture d'urgence dans À quoi rêvent les loups	
3-1- La réécriture de l'histoire	
3-2- Le plan social.....	
3-3- L'image du terrorisme et la violence	
Conclusion générale.....	30
Référence bibliographique.....	32
Résumé	

Introduction

Introduction générale

la littérature algérienne d'expression française joue un rôle très important pendant des années, parce qu'elle reflète l'actualité et la réalité du peuple qui vit dans l'injustice, la violence, le terrorisme, la pauvreté, l'horreur... parmi les écrivains qui choisissent l'écriture pour expérimenter la situation de son pays on trouve « Yasmina Khadra, Mohamed Dib, Assia Djebar... »

Yasmina Khadra est installée depuis 30 ans durablement et confortablement dans les librairies francophones de la guerre et le terrorisme et la violence, il développe l'idée que la violence naît d'un sentiment d'absurdité, presque dans ces romans. Il explore les failles du monde en générale et des sociétés musulmanes en particulier. « Je le fais plus par devoir moral que par intérêt littéraire, je suis outré, scandalisé par l'intérêt littéraire ».

Le terme « postcolonial » employé soit comme théorique au sens « théorie postcoloniale » sous-tend l'existence d'une théorie postcoloniale sous forme académique, parmi l'utilisation historique qui a prévalu jusqu'aux années 1970 et qui décrivait une simple temporalité « post colonialisme » au sens « Après la colonisation ».

La littérature maghrébine, effectuée en langue française présente parfois une transposition de conception et de vérité, au même temps des subversions de termes. L'écrivain se voit obligé d'employer des mots arabes ou kabyles, de son origine, pour émailler son dialogue et gagner la vivacité voulue dans ses narrations. Ainsi il pourra désigner des concepts incontournables pour décrire des séquences absolues.

Bouchentouf présente Le métissage linguistique comme :

« Sur le métier de l'écriture, le va-et-vient de la main et de la mémoire sur les deux rives, les deux espaces-désert et mer-, les deux langues. En arabe algérien,

Introduction générale

c'est la même expression pour exprimer les deux activités de tisser et de ne pas cesser d'aller et venir. »¹

Fernand Brande! résume l'espace et l'histoire de la méditerranée comme un passage culturel : « *Non pas un paysage mais d'innombrables paysages. Non pas une mer mais une succession de mers. Non pas une civilisation mais plusieurs civilisations superposées (.) la méditerranée est un carrefour antique. »²*

Dans *A quoi rêvent les loups*, Yasmina khadra raconte avec minutie la réalité de la vie en Algérie depuis les années 1990 et incarne pour nous la situation tragique face à un régime autoritaire qui ouvre aussi à répandre le mal et le déséquilibre dans le territoire algérien.

Dans notre travail intitulé *Du postcolonialisme à l'écriture d'urgence dans A quoi rêvent les loups* de Yasmina khadra nous voulons trouver une réponse à la problématique suivante :

Comment pouvons-nous classer ce roman à la fois comme roman postcoloniale et une écriture d'urgence ?

Afin de trouver une réponse à notre questionnement nous émettons les hypothèses suivantes :

- ce roman pourrait être classé comme écriture postcoloniale.
- *A quoi rêvent les loups* serait une écriture d'urgence.
- *A quoi rêvent les loups* appartiendrait à l'écriture postcoloniale et à l'écriture d'urgence.

Pour affirmer ou bien confirmer les nos hypothèses il faut utiliser la méthode d'analyse avec l'approche sociohistorique.

¹ BOUCHANTOUF-SIAGH Zohra, *Ici-la* –bas, p 90 .

² CHEURFI Achour ,*L'encyclopédie magrébine*, édition casba, alger, 2007 ,p742 .

Introduction générale

Notre travail contient deux chapitres :

Dans le premier chapitre qui est intitulé le postcolonialisme nous allons faire une étude paratextuelle puis une définition du postcolonialisme, ensuite l'orientalisme et les indices du postcolonialisme dans le roman .

Et pour le deuxième chapitre intitulé l'écriture d'urgence, nous expliquons la littérature algérienne des années 90, les retombées de la décennie noire et les indices de l'écriture d'urgence.

Chapitre I

le Postcolonialisme

La théorie postcoloniale: L'étude postcoloniale il consiste à étudié la période après la colonisation et les pays ex colonisés. La théorie postcoloniale est apparue dans les années 1980 par des théoriciens les quelles : Edward Said , Homi Bhaba , Gayatri et Spivak. Le postcolonialisme s'intéresse à déconstruire les modèles occidentaux et critiquer la domination et les autres théories européennes, qui touche des peuples de d'Afrique et l'Inde, et aussi l'Australie en plus le Moyen Orient et l'Amérique latine.

Le fait colonial a apporté des changements dans tous les domaines, quelque soit sur le plan social politique et culturel, tout ça qui nous justifie que l'écriture littéraire considère comme le point de début des postcolonialismes.

La position de la théorie postcoloniale, il reflète le Moi et l'autre, pour nous montre le reflet de colonialisme et son impact sur celui-ci.

Comme nous l'avons dit précédemment que les productions littéraires sont considérées comme le point de commencé de la théorie postcoloniale.

Selon Jean - Jac Moura :

*(.....) L'œuvre postcoloniale vise à situer dans le monde en se branche sur un ensemble socioculturel enraciné, en un territoire ce branchement étant fréquemment rendu difficile en raison d'une tenace hiérarchisation européenne, que ce soit la dévalorisation pure et simple ou son envers mythique la valorisation du "primitif" des traditions concernées "*³

À un niveau plus profond, les études postcoloniales étudient les relations sociales et les relations de pouvoir politique qui soutiennent le colonialisme dans

³ Jean –Marc Moura (littératures francophones et théorie postcoloniale)

ses formes anciennes et nouvelles, y compris les conditions politiques et culturelles entourant le colonisateur et le colonisé.

1-Etude paratextuelle

Le corpus de Yasmina khadra il contient plusieurs éléments paratextuels

(Le titre, le nom de l'auteur, la page de couverture, les couleurs utilisées ...).

Gérard Genette définit le paratexte comme :

(Les éléments d'une œuvre public qui accompagnent le texte, tels que le nom de l'auteur, le titre, le préface ou l'introduction ou les illustrations, Il déclara plus qu'une frontière ou une frontière scellée le paratexte est plutôt un seuil) ⁴

Le paratexte c'est les éléments explicites qui se trouvent dans l'entourage de texte.

2-Présentation du corpus :

Le roman de Yasmina Khadra « À quoi rêvent les loups » est publié, sous un pseudonyme de deux prénoms de sa femme, Au sujet de son pseudonyme féminin-Yasmina khadra-, l'auteur explique : « Je lui ai donné mon nom pour la vie, elle m'a donné le sien pour la postérité ».

Il n'hésite pas de montrer tout son amour et son soutien à la femme dans chaque interview. Même avant de révéler sa vraie identité : « -lors, comme ça, tu es jury du prix Femina et pour semer tes ennemis ?-C'est pour rendre hommage au courage de la femme parce que, s'il y a une personne à les avoir en bronze, dans notre pays, c'est bien elle» .

Ce roman est édité en deux versions Edition de « poche », et deux versions Edition « Pocket » aux éditions Julliard de l'année 1999 et 2000.

Concernant la publication« Pocket », Julliard, paris, 1999 :

1 Genette , Gérard (1997) – paratexte ,seuils d'interprétation , Cambridge , l'université de Cambridge p .12

Dans un premier volet (Pocket), Edition de l'année 1999, l'auteur tente de satisfaire notre quête de la vérité, mettre fin à certaines accusations dont l'Algérie a été victime pendant la décennie noire.

Nous avons choisi de travailler le volet Pocket(deuxième version), Edition Julliard, 1999 et nous avons essayé de déchiffrer la symbolisation de l'image.

Dans ce deuxième volet que nous allons étudié, le roman donne à lire une lueur d'optimisme et d'espoir pour un avenir paisible vers la fin de l'histoire ou le héros Nafa walid, symbole du terrorisme armé, trouve une fin tragique , l'auteur ainsi clôture son œuvre par la promesse d'un avenir meilleur et d'une Algérie plus forte et plus hautaine malgré ses moments de faiblesse et de malaise.

3-Résumé du corpus «À quoi rêvent les loups » :

Le roman de Yasmina Khadra À quoi rêvent les loups raconte l'histoire d'un jeune séduisant, qui rêvait de gloire et de célébrité dans le domaine du cinéma. N'ayant aucune fortune, ni niveau d'étude important et se trouvant dans l'obligation de subvenir aux besoins de sa famille, et afin de gagner sa vie, il accepte l'offre de son ami Dahmane, en devenant chauffeur chez les Raja; riche famille prospère à Alger, tout en espérant pouvoir réaliser un jour son rêve.

C'est ainsi que de nouvelles portes s'ouvrent à Nafa. Il découvrira l'argent facile, l'aisance, et le manque de rien, cependant cette richesse et cette nouvelle vie n'est pas sans prix, bientôt, le héros découvrira en se frottant de près au membre des Raja l'autre face des familles riches d'Alger et sera au fil des temps dénudé de ses principes, de son amour propre et de sa dignité par l'humiliation affligée par ses employeurs.

La situation a empiré, avec la mort de la jeune prostituée dans le lit du fils des Raja par une overdose, ce dernier demande à son chauffeur de se débarrasser du corps. Ainsi Nafa assiste à l'opération et observera avec une âme

effarée et sans pouvoir agir comment on tabassa son visage, puis on enterra le corps gisant dans une forêt au milieu de nul part. N'en pouvant supporter d'avantage, il retourne chez lui à la Casbah, errant de nouveau sans but et sans travail.

Il se renfermera longtemps dans sa chambre, se repliant sur lui-même, anéanti par l'atroce scène à laquelle il avait assisté, se sentant hanté par le démon de la victime, qui rendait ses nuits cauchemardesques.

Au bord de la folie, il décide un jour de se rendre à la mosquée. Accueilli par l'imam et les « frères », il a le sentiment de revenir à la vie. Dans ce milieu, il se sent de nouveau utile. Il trouve dans la prière et la foi refuge. Très vite il est influencé par les islamistes, on lui affirme qu'on a besoin de lui, qu'il peut rendre service au peuple car le pays est en guerre. Pourtant, il ne veut pas d'arme, c'est un personnage pacifique et n'aime pas la violence, il commence néanmoins à remplir des opérations de transport jusqu'au jour où sa vie bascule une deuxième fois par la mort de la femme qu'il aimait et qu'il voulait épouser.

C'est ainsi que Nafa tombe dans l'enfer et rejoint les groupes islamistes intégristes, il prit les armes et devint l'un des plus grand actif dans les maquis, tuant sans le moindre remord, exécuta, kidnappa et commettra les pires crimes qui existent; un monde horrible, un monde de fous, sans logique autre que la mort! Les rebelles luttent entre eux, voient des comploteurs et des traîtres potentiels partout, alors ils tuent parmi leurs propres troupes [...] Il n'y a plus qu'une seule logique : celle de la survie, de la mort des autres pour terminer par la sienne !

À un moment, les islamistes ont l'air de gagner la guerre. Mais à la fin du récit, le mouvement est fragmenté à cause de conflits internes et de la surpuissance des forces sécuritaires. Dans la dernière scène qui sert aussi de préambule au

roman, Nafa et ce qui reste de son groupe succombent devant la force de l'armée.

4-La première de couverture :

Deuxième volet(Pocket), Edition, Julliard, paris, 1999. La lecture de L'image de la première de couverture de «À quoi rêvent les loups » illustre bien le roman de Yasmina Khadra. Pour cela, nous avons soumis l'image à une analyse qui se construit autour des deux niveaux, à savoir le niveau dénotatif et le niveau connotatif. a)- la dénotation : Pour le premier niveau, il s'agit de faire le relevé de toutes les composantes de l'image : L'image du Latin « imago », «imaginis », signifie « qui prend la place de ». Les anciens lui donnèrent plusieurs équivalents comme : "simulacre" ou "effigie".

L'image objet de notre présente lecture du roman À quoi rêvent les loups, une photographie représentant un enfant en position d'assise sur un mur avec un arrière-plan, des trous de balle. Au milieu en haut, le pseudonyme de l'auteur «Yasmina Khadra » et le titre du roman écrits en couleur mauve dans un cadre mélangé de couleur blanche avec la couleur rouge c'est comme si des taches rouges (semblable à des trous de balle) sur le mur blanc. On trouve également, en bas au bord droit du cadrage le nom Pocket.

La couverture de À quoi rêvent les loups présente un enfant en s'asseyant et en s'appuyant sur un mur, son regard pensif, tourmenté et triste, cet enfant porte des habits qui dénotent une certaine netteté. La couleur Bleue qui domine l'ensemble de ses vêtements vient appuyer le regard malheureux de l'enfant. En effet, Les enfants sont les anges de la terre, d'ailleurs, Yasmina Khadra dédie ce roman « À mes enfants et aux enfants du monde entier ».

5-Analyse du titre À quoi rêvent les loups :

Déjà, en observant le titre du roman *À quoi rêvent les loups*, cela nous donne l'envie de découvrir l'énigme parce que celui-ci joue le rôle important dans la relation lecteur et contenu. En général le titre sert à résumer le récit qu'il relate. Pour le lecteur, le titre du roman est attirant, captif, influent sur la décision d'entamer la lecture ou non. selon Claude Duchet le titre du roman est un message codé en situation de marché : il résulte de la rencontre d'un énoncé romanesque et d'un énoncé publicitaire, en lui se croisant littérarité et socialité.

Concernant ce roman de Yasmina Khadra, le titre est une phrase interrogative qui est composée de trois syntagmes : le pronom interrogatif « À quoi », le syntagme « Le loup » et le verbe « rêvent » chaque syntagme a une symbolisation.

Le titre *À quoi rêvent les loups* est une interrogation sur les raisons de la violence qu'a connue l'Algérie pendant les années 90 et qui trouve une influence dans l'Algérie actuelle.

6-La quatrième de couverture :

La quatrième de couverture ou le résumé est une : «présentation de l'essentiel d'un texte, d'un ouvrage, d'une théorie». Elle présente l'histoire de l'œuvre au lecteur en lui donnant un aperçu général sur les événements cités à l'intérieur du roman.

Et en lisant le titre du roman, l'esprit du lecteur plonge directement dans un univers spatial (réel), cela ne peut durer, il suffit juste de lire la quatrième de couverture pour se voir transféré vers la création Khadrienne dans son roman : *À quoi rêvent les loups* ?

Parce que les islamistes qui recrutèrent dans l'énorme réservoir de jeunes gens vulnérables ont su l'accueillir et lui donner le sentiment que sa vie pouvait avoir un sens; Parce que la confusion mentale dans laquelle il était plongé l'a conduit à s'opposer à ses parents, à sa famille, à ses amis et à perdre tous ses repères; Parce que la guerre civile qui a opposé les militaires algériens et les bandes armées islamistes fut d'une violence et d'une sauvagerie incroyables, l'abominable est devenu concevable et il l'a commis.

"(...) Comme toujours chez Yasmina Khadra, une efficace simplicité du style, et ce talent, à partir d'un lieu et de personnages très typés, de donner à son propos un caractère universel."».(Khadra, 1999 : Quatrième de couverture).

À travers cette quatrième de couverture, nous remarquons que Yasmina Khadra donne à ses personnages une description détaillée pour mieux comprendre son roman.

1/La théorie postcoloniale:

L'étude postcoloniale consiste à étudier la période après la colonisation et les pays ex colonisés. La théorie postcoloniale est apparue dans les années 1980 par des théoriciens : Edward Said, Homi Bhaba, Gayatri et Spivak. Le postcolonialisme s'intéresse à déconstruire les modèles occidentaux et critiquer la domination et l'autre théorie européennes, qui touche des peuples de d'Afrique et l'Inde, et aussi l'Australie en plus le Moyen Orient et l'Amérique latine.

Le fait colonial a apporté des changements total dans tous les domaines, quelque soit sur le plan social politique et culturel, tout ça qui nous justifie que l'écriture littéraire considère comme le point de début des postcolonialismes.

La position de la théorie postcoloniale reflète le Moi et l'autre, pour nous montre le reflet de colonialisme et son impact sur celui-ci.

Comme nous l'avons dit précédemment que les productions littéraires sont considérées comme le point de commencé de la théorie postcoloniale.

Selon Jean - Jac Moura :

(.....) L'œuvre postcoloniale vise à situer dans le monde en se branche sur un ensemble socioculturel enraciné, en un territoire ce branchement étant fréquemment rendu difficile en raison d'une tenace hiérarchisation européenne, que ce soit la dévalorisation pure et simple ou son envers mythique la valorisation du "primitif" des traditions concernées "¹.

À un niveau plus profond, les études postcoloniales étudient les relations sociales et les relations de pouvoir politique qui soutiennent le colonialisme dans ses formes anciennes et nouvelles , y compris les conditions politiques et culturelles entourant le colonisateur et le colonisés.

¹ Jean -Marc Moura « Littérateur Francophone et théorie postcoloniales

Selon Achak :

*"La théorie postcoloniale se propose de déconstruire le regard binaire qui fixé les identités entre l'occident et l'Ailleurs, Elle s'oppose en outre à une histoire "universalisant" nationale ou marxiste qui développe une vision trop idéologique de l'émancipation, Enfin elle questionne la manière dont s'écrivent les histoires nationales "*¹

2/ l'orientalisme d'Edward Saïd :

La théorie postcoloniale et en fait une lecture de la pensée occidentale , en son rapport à travers une approche critique avec ses démentions culturelles , et historiques aussi ,autrement dit cette théorie analyse la discours colonial dans toutes ses composantes mental, méthodologie et l'intention afin d'explorer les systèmes culturels institutionnels .

L'objectif de l'orientalisme est simplifié la conquête des pays arabes , particulièrement en Afrique du Nord ou la mainmise sur leurs richesses et leurs cultures , D'abord par les Anglais et les français et ensuite par les Américains.

Autrement dit que l'orientalisme est à la fois symbole de domination, tout autant Qu'élément opérant d'un monde de domination .

L'orientalisme est un mouvement artistique notamment présent dans la littérature et la peinture, qui prend son essor en Occident au XIXème siècle , le mouvement et l'intérêt des artistes occidentaux par l'Orient .

¹ Association de chercheurs sur l'histoire de l'Afrique contemporaine www.ahcec.com.

Nous pouvons considérer l'orientalisme comme le texte fondateur des études postcoloniales, particulièrement dans le monde Anglo-saxonne.

Dépeindre la société orientale comme des gens arrêtés dans le temps extrêmement fermés et résistants à l'interaction avec les occidentaux , ce sont les caractéristiques de l'orientalisme en parallèle.

3/Les indices de l'écriture postcoloniale

Le roman contemporain affiche une écriture thématique, il explore les notions de mémoire, une écriture de la communauté la mouvance, de l'identité de la flexibilité des religions

En effets la religion et la politique Sont des parties liées dans ces payes postcoloniaux, cet imaginaire postcoloniale est discernable partout dans le texte du transculturel marqué par une tentative de créer des rapports dynamiques entre l'un et l'autre à la réconciliations des binaires ,les romans de Yasmina khadra permettant d'entamer une étude textuelle du transculturel, du métissage ,de l'identité ,de la réécriture de l'histoire ,de la mémoire comme des éléments postcoloniaux .

3/1- la réécriture de l'histoire :

Juste après les années 90 et en réaction aux événements qui ont marquée cette période une nouvelle littérature commence à apparaitre en Algérie, les écrivains de cette époque à l'exemple de Yasmina khadra présente des thématiques qui s'inspirent du réel. Son objectif est de revisiter le déséquilibre qui entoure la société algérienne, il s'agit en fait d'une émergence de plumes rebelles d'une littérature qui remet en cause certains valeurs idéologiques ,politiques et sociales et qui présente au lecteurs une nouvelle écriture romanesque caractériser par la violence de texte :

Dans A quoi rêvent les loups de Yasmina khadra à réécrit l'histoire encore une fois pour mise en image la situation tragique de peuple algérien depuis les années 90 : « *Pourquoi échange Gabriel n'a -t-il pas retenu mon bras lorsque je m'apprêtais à trancher la guerre de ce bébé brulant de fièvre ? Pourtant de toute mes forces j'ai écrits que jamais ma lame n'oserait effleurer ce cou frêle, à peine plus gros qu'un poignet de mioche* » » *Moi qui était persuader être*

venu au monde pour plaire et séduire, qui rêvait conquérir les cœurs par la seule grâce de mon talent » (p.11).

Yasmina khadra dans le passages réécrit l'histoire pour bien interpréter l'histoire de l'Algérie.

3/2- Le métissage :

La littérature maghrébine, effectuée en langue française présente parfois une transposition de conception et de vérité, au même temps des subversions de termes. L'écrivain se voit obligé d'employer des mots arabes ou kabyles, de son origine, pour émailler son dialogue et gagner la vivacité voulue dans ses narrations. Ainsi il pourra désigner des concepts incontournables pour décrire des séquences absolues.

Bouchentouf présente Le métissage linguistique comme : *« Sur le métier de l'écriture, le va-et-vient de la main et de la mémoire sur les deux rives, les deux espaces-désert et mer-, les deux langues. En arabe algérien, c'est la même expression pour exprimer les deux activités de tisser et de ne pas cesser d'aller et venir. »*¹

Le métissage linguistique :

Le métissage linguistique peut être défini comme le processus qui consiste en une alternance systématique entre deux ou plusieurs langues à l'intérieur d'un même acte de langage ou tout simplement la production d'acte de langage linguistiquement hétérogène.

Yasmina khadra il utilise le métissage parce qu' 'il le reflète son réflexion et sa pensée :

« Ton gourbi » (p.26)

¹ BOUCHANTOUF-SIAGH Zohra, Ici-la –bas, p 90 .

« *Hijab* » (p.29)

« *Mimouna* » (p.27)

« *Son tricot* » (p.31)

« *Henné* » (p.48)

« *Khôl* » (p.48)

« *Kho* » (p.34)

« *Cheikh* » (p.48)

« *Hammam* » (p.33)

« *Zorna* » (p.58)

« *Kamis* » (p. 48)

Dans ce passage Yasmina khadra utilise plusieurs mots qui sont utilisées dans le dialecte algérien.

le métissage religieux :

C'est l'ensemble des éléments religieux dans une communauté qui résultent un déséquilibre dans la société, et l'idée de fusionner les religions est une idée destructrice pour les religions et de les déraciner de leurs origines

Yasmina khadra a déjà employé plusieurs expressions religieuses

« *Ensuite ; il me récita la sourate ER Rahman (...) voix chantante m'envoûta, jamais j'aurais souhaité qu'elle ne s'arrêtât jamais* » (p.48).

« *Avant de me donner la parole, il tint me mettre à l'aise. Il me récita des hadiths certifiés, me raconta l'histoire de job. Et m'explique que les douleurs n'était une souffrance que pour les impies* » (p.48)

Tous ces passages expriment l'adhésion du peuple algérien à sa religion malgré les difficultés et la souffrance.

Le métissage culturel

Renvoi à la sociogenèse des formes et pratique signification (arts, littérature, culture) qui appartient à deux ou plusieurs ensembles culturels.

« *A la casbah, beaucoup ne saisissaient parce que pouvait rapprocher deux être aussi différents* » (p. 56).

« *Tous les jours des attentas visaient des inconnus, ça n'a pas empêché le cortège nuptial de claironner sur les boulevards la zorna a tonitrué jusqu'au matin* » (p.58).

« *D'autres changements se feront sur des points fondamentaux qui constituent le soubassement de la culture algérienne : Mon orchestre traditionnel n'intéresse personne. Les gens réclament des groupes rai. Les temps changent, et les mentalités aussi.* » (p57).

« *«Dahmane me demanda de le retrouver au Lebanon, un snack jadis conçu pour accueillir les intellectuels et les artistes et qui, aujourd'hui, voit défiler une horde de ratés aux bras criblés de piqûres suspectes et aux gueules de bois épouvantables .Avant , les comédiens et les écrivains s'y donnaient rendez-vous pour dénoncer le dérive de la culture , la censure crépine et la médiocrité qui menaçaient de transformer les libraires en caravansérails pour araignées* » (p.27).

« *Ils voulaient m'exploiter, un bon filon. Des coups pour moi, du blé pour eux. C'est comme ça que ça se passe, dans la Fédération. Bilal le Rouget, Rachid Yanes, le Gaucher, c'étaient des champions du monde potentiels. C'est parce qu'ils ont refusé de marcher dans les combines de la pègre sportive qu'ils ont été brisés.* » (p.37).

Dans les passages précédents l'écrivain utilise la culture algérienne pour la mise en image du patrimoine de son pays.

3/3- La mémoire :

Selon Pierre Nora : *"toute unité significative, d'abord matériel ou idéal, dont la volonté des hommes ou le travail du temps a fait un élément symbolique du patrimoine mémoriel d'une quelconque"* (p.22).

Ce roman est plein de passages liés à la mémoire collective, et individuelle qui se manifestent comme des souvenirs des personnages remémorant des événements dans le passé :

" La mort de Hana :ne m'avait choqué, c'était comme si elle m'avait éconduit ,après 'avoir longuement appâte ,mais je ne portai par son deuil .A quoi bon ?pourquoi moi ,ce n'était rien d'autre qu'un vœu qui ne s'accomplirait jamais , je commençais á n'y habituer " (p.58)

Dans ce passage l'auteur nous explique la mémoire de la société algérienne depuis les années 90 et les massacres qui lui.

3/4-L'identité :

Selon Claude Lévi Strauss l'identité est :

" Est une sorte de foyer virtuel auquel il nous est indispensable de réfères pour expliquer un certain nombre de choses, mais sans qu 'il n'ait jamais d' existence réelle"

L'identité selon E .Saïd :

"L'identité est la fruit d'une volonté " "Qui est ce qui nous empêche dans cette identité volontaire ? Moi , je le fois être Arabe , libanais , Palestinien , juif c'est possible ,quand j'étais jeune , c'était mon monde (...) je suis toutes mes forces

opposé à cette idée de séparation (...) pourquoi ne se pas ouvrir nos esprits aux autres ? Voilà un vrai projet "

L'identité est un concept élément principal dans les productions littéraires, est un concept qui émerge dans l'œuvre de Yasmina Khadra :

" Ne faites pas attention à lui M .Fayçal est un homme exquis même s'il a la manie (.....), Les Raja sont des gens charmants et généreux " (p.14).

Dans ce passage Yasmina khadra décrit le personnage de "Fayçal" en profondeur.

chapitre II

L'écriture d'urgence

1-La littérature algérienne des années 1990/2000

La littérature des années 90 s'appelle "écriture d'urgence ", ce type d'écriture est apparu au début de la décennie noire.

L'écriture d'urgence approuvé par des écrivains, pour mise en image la situation réelle dans un monde gouverné par des conditions et des idéologies , dont ils ne maîtrisent pas la causalité.

L'écrivain avec son écriture cherchent à changer le destin , de son pays et changer la force qui le domine .

Généralement la littérature d'urgence prend la forme narrative pour expliquer la déséquilibre qui touche la société , la politique ,la culture et la religion.

Lorsque la littérature algérienne a commencé ,la plupart des œuvres qui parlent des les races et l'identité nationale algérienne.

Parmi les auteurs qui choisissent ce type d'écriture pour transmettre la réalité de la situation tragique de l'Algérie (Asia Djebber, Rachid Mimouni...) Ils ont utilisés le terrorisme et la violence comme des thèmes principaux de leurs œuvres .

Yasmina khadra aussi parmi ses écrivains qui choisissent l'écriture pour présenter la situation tragique du peuple algérien, il expose l'horreur, le terrorisme, la peur et la réalité du peuple algérien depuis la décennie noire.

« Il était impossible de ne pas perdre le fil de l'histoire et je tenais surtout à écrire les choses à chaud parce que j'aurais le courage de remuer le couteau dans la plaie, mais c'était la une écriture absolument nécessaire pour les générations à venir et il fallait vraiment parler de la réalité » (quotidien d'Oran, 2001 -20). Dans ce passage Yasmina khadra explique l'orientation de son œuvre et l'importance de dire les choses dans son temps parce que c'est bien pour les nouvelles générations.

Le roman de Yasmina khadra *À quoi rêvent les loups* considéré parmi les œuvres qui appartiennent à l'écriture d'urgence, parce qu'elle au sein desquels se trame une tragédie algérienne des années 90.

2- La décennie noire en Algérie : La décennie noire, ou bien avec une autre expression (la guerre civile), est le résultat d'une lutte armée entre le régime algérien, et de multiples vertus contre le front islamique de salut et à l'islam politique, les aspects des conflits ont commencé en 1992 à la suite du déclin des élections législatives de 1991 en Algérie, qui étaient connues sous le nom de la victoire du front islamique de salut, qui a obligé l'armée algérienne à intervenir pour annuler ces élections.

La décennie noire reste un sujet sensible et controversé et les tentatives faites à son héritage et de promouvoir, la réconciliation nationale des victimes.

3- Les indices de l'écriture d'urgence :

Yasmina khadra transmet la situation tragique en Algérie (terrorisme islamique, violence, horreur, le malaise social , économique et le déséquilibre) qui a touché le terrain algérien :

3-1 La réécriture de l'histoire :

Depuis les années 90,une nouvelles écriture émerge c'est l' écriture d'urgence. parmi les écrivains de cette écriture on trouve (Yasmina Khadra) bien sur il ,utilise ce genre d'écriture pour présenter la réalité et aussi pour présenter le déséquilibre qui menace la société algérienne , il réécrit l'histoire pour mise en image la situation algérienne pendant la décennie noire .

« Dans notre bled ta galoire c'est chez les petites gens , qui tu as chances de la retourner intacte , ya que la qu'on reconnait tu mérites les officielles ils te félicitent un soir , et ils n'oublent le lendemain ils n'ont pas que ça fain » (p.38)

Dans ce passage l'écrivain réécrit l'histoire et explique la situation de la société algérienne dans les années 90.

Il est indispensable de définir les notions de base de notre recherche à savoir L' l'Histoire ,la narration et le roman historique.

L Histoire est l'ensemble de connaissance et récit des évènements du passé jugés dignes de mémoire ; les faits ainsi relatés. L'histoire ancienne, histoire du Moyen Âge, histoire des temps modernes, histoire contemporaine.

Pour la narration Genette présente quatre types

1. *La narration ultérieure* : Il s'agit de la position temporelle la plus fréquente. Le narrateur raconte ce qui est arrivé dans un passé plus ou moins éloigné.

2. *La narration antérieure* : Le narrateur raconte ce qui va arriver dans un futur plus ou moins éloigné. Ces narrations prennent souvent la forme de rêves ou de prophéties.

3. *La narration simultanée* : Le narrateur raconte son histoire au moment même où elle se produit¹.

Il nous paraît intéressant d'expliquer le passage de la narration historique à l'écriture de l'Histoire par le biais d'une forme textuelle chargée d'aspects narratifs et culturels, ce qui nous permet de comprendre l'importance et les conjonctures de certains événements passés.

Le roman historique est un genre connu cependant, dont les limites et la définition suggèrent un débat controversé. Le narrateur est toujours dans une période temporelle particulière par rapport à l'histoire qu'il raconte. La réponse à ces interrogations nécessite une vision rétrospective sur la notion du roman historique.

Étant donné que le roman historique prend son origine en temps passé, il naît a priori comme production imaginaire, se réfère à un passé, la réflexion sur la destinée humaine est le centre de ces œuvres historiques. Une œuvre littéraire qui met en scène des personnages en relation avec une époque où l'histoire joue un rôle du support plus ou moins exact.

Le débat entre les notions de mémoires, l'Histoire, la narration historique et l'historicité d'un roman est en relation avec la visée de l'auteur

¹ Site internet

d'enseigner des mœurs, des traditions à ses lecteurs et .Ce débat sur les définition est controversé, de fait, que l'écriture historique s'articule sur une double dichotomie ,d'abord entre fiction / narration et entre écrivain / théoricien.

Ainsi l'écrivain doit aussi endossé le respect des événements historiques, le degré d'historicité d'œuvre littéraire est en relation avec la réalité des faits historiques en qu'il relate.

3-2 l'Image de terrorisme et la violence :

L'Algérie des années 1990 a connu un développement qui touche les œuvres littéraires qui appartient à l'écriture d'urgence, ce type d'écriture qui a une relation avec la situation tragique algérienne et pour bien préciser avec la décennie noire.

A travers cette littérature nous pouvons découvrir ce qui s'est passé à l'époque.

Yasmina khadra aussi parmi les écrivains qui choisit cette écriture pour interpréter la situation tragique en Algérie (le terrorisme et la violence) il explique ces événements à travers les passages suivantes :

" Le hameau de Sidi Ayache ne résista pas longtemps aux exactions intégristes. (...) Entouré de forêts et de ravins, le hameau se nichait en haut d'un pic vertigineux qui surplombait la zone et contrôlait l'unique route qui ceinturait la montagne. Les risques d'une opération militaire étaient minimes. Le moindre mouvement hostile était détecté au loin ; une seule bombe, sous un pont, y couperait court. (...) . Son atterrissage à Sidi Ayach lui resta en travers de la gorge. Il s'estimait floué. Par-delà le sentiment de dépaysement total qui le perturbait, il éprouvait une peur sans cesse grandissante des hommes de la katiba. Ils étaient sales, rebutants, les sourcils bas et le regard vénéneux. Ils

mangeaient comme des bêtes, ne riaient jamais, priaient tout le temps, sans ablutions et sans se déchausser, et ne parlaient que des lames de leurs couteaux." (p222-225).

"Alger était malade. Pataugeant dans ses crottes purulentes, elle dégueulait, déféquait sans arrêt(...) Alger s'agrippait à ses collines, la robe retroussée par-dessus son vagin éclaté, beuglait les diatribes diffusées par les minarets, rotait, grognait, barbouillée de partout, pantelante, les yeux chavirés, la gueule baveuse tandis que le peuple retenait son souffle devant le monstre incestueux qu'elle était en train de mettre au monde. Alger accouchait. Dans la douleur et la nausée. Dans l'horreur, naturellement. Son pouls martelait les slogans des intégristes qui paraient sur les boulevards d'un pas conquérant. Alger brûlait de l'orgasme des illuminés qui l'avait violée. Enceinte de leur haine, elle se donnait en spectacle à l'endroit où on l'avait saillie, au milieu de sa baie à jamais maudite ; elle mettait bas sans retenue certes, mais avec la rage d'une mère qui réalise trop tard que le père de son enfant est son propre rejeton "(p 97-98).

Dans les deux passages précédents de Yasmina khadra il nous décrit des événements terribles qui vivaient par la société algérienne pendant les années 1990.

3-3 Le plan social :

Yasmina khadra dans son roman explique la situation vécue en Algérie durant la décennie noire, bien sur la société a été touchée par ces évènements, l'auteur a décidé de parler des résultats de ces massacres et de leurs impacts sur la société algérienne.

Nafa préféra ne rien dire et s'enfonça dans la venelle tortueuse dont les mouches, crevassées et ruisselantes d'eau usée, dégringolaient vers les soubassements. Les monticules d'ordures que grillait le soleil et qu'assiégeaient d'incroyables nuées de mouches, empuantissaient l'air. Nullement dérangés par les exhalaisons, des gamins s'amusaient avec un chiot irrécupérable(...) ils étaient crasseux, les jambes meurtries, le visage faunesque. Un troisième, les fesses nues et le crâne recouvert d'escarres blanchâtres, escaladait une lucarne aux vitres crevées, sous l'œil impassible des passants. » (p 97 .98).

" Au moment ou elle mit pied à terre, je m'aperçus qu'elle était totalement nue sous son manteau de fourrure, Junior nous rejoignit, l'enlaça avec désinvolture et l'embrassa sur les lèvres.... Il la poussa devant, lui assena une calque sonore sur le postérieur " p.41)

Dans les passages précédents yasmina khadra décrit la souffrance et la misère pour mise en scène la société algérienne pendant la décennie noire.

3-4 Le plan économique :

L'Algérie a connu, depuis les années 1990, une malaise et dégradation qui touche le coté économique ; c'est logique à cause des événements qu'elle a vécu, Yasmina khadra explique cet événement à travers le passage suivant :

" La voiture parvint tant bien que mal à soustraie au tintamarre des quartiers insalubres, s'élança sur l'autoroute contiora la colline et déboucha sur un peut bout (...) se d'élaborer " (p.24) Ce passage explique la dégradation économique en algérien pendant la décennie noire et nous pouvons confirmer que l'Algérie connu une situation économique terrible.

Conclusion générale

Conclusion générale

Dans le premier chapitre qui est intitulé le postcolonialisme , nous avons fait tout d'abord une analyse paratextuelle sur notre corpus , et au même temps nous avons étudié la théorie postcoloniale et ses écrivains fondateurs , et aussi l'orientalisme et pour le dernière étape c'est les éléments postcoloniales.

Pour le deuxième chapitre qui est intitulé l'écriture d'urgence nous avons étudié la littérature algérienne dans les années 1990/2000 ,et après la décennie noire et son effet sur la société , et finalement c'est les indices de l'écriture d'urgence.

Dans notre corpus À quoi rêvent les loups de Yasmina khadra nous dévoile à travers son personnage principal Walid Nafa , jeune homme rêveur ,Penseur a essayé de changé leur destin , malgré la situation qu'a vécue depuis la décennie noire.

D'après ce travail qui vise à identifier ce qu'est ce roman et à quelle écriture il appartient et à la fin de notre étude, nous pouvons conclure que le roman s'inscrit dans l'écriture postcoloniales et à l'écriture d'urgence à la fois. Parce qu'elle décrit la situation tragique de l'Algérie pendant la décennie noire et défend les races et l'identité algérienne.

Référence Bibliographique

Référence Bibliographique

- Ouvres de l'auteur :

1- A quoi rêvent les loups

Ouvrage

BOUCHANTOUF-SIAGH Zohra,Ici-la –bas .

CHEURFI Achour ,*L'encyclopédie magrébine*,édition casba,alger,2007

- Saïd, Edward - l'orientalisme - l'orient crée par l'occident ,1978, paris ,le seuil ,
1980

- Moura, Jean Marc, littérateur francophone et la théorie postcoloniale

résumé

L'objectif de notre travail consiste à étudier le postcolonialisme en profondeur, et appliquer les éléments postcoloniaux, et au même temps de l'écriture d'urgence sur notre corpus "A quoi rêvent les loups" de Yasmina Khadra pour savoir sur quelle écriture appartient-t-il.

Mots clés : Le post colonialisme, éléments postcoloniaux, écriture d'urgence,

Abstract:

the objective of Our work consists in studying postcolonialism in depth, and applying the elements of postcolonialism and in same time, of the emergency writing on Our corpus "What do wolves dream about", by Yasmina Khadra to know on which writing belongs-t- he.